



BG Information
Telephone

+48 22 500 44 44

Security phone for tourists:

+48 800 200 300

free number

+48 608 599 999

the cost of the telephone call is charged according to the operator's tariff

www.strazgraniczna.pl

Publisher:

Department of Social
Communication
at the Border Guard
Commander-in-Chief's Office
al. Niepodległości 100
02-514 Warszawa / Poland
redakcja.kg@strazgraniczna.pl



Graphics/composition by: Katarzyna Sadło



BORDER GUARD
GUIDE



BORDER GUARD

SAFE POLAND
SAFE EUROPE

BORDER CHECK EURO 2012



PRZEJŚCIA GRANICZNE



DROGOWE I KOLEJOWE

- Na granicy **polsko-ukraińskiej** podróżni powinni korzystać przede wszystkim z drogowych przejść granicznych: **Dorohusk – Jagodzin**, **Hrebenne – Rawa Ruska**, **Korczowa – Krakowiec** oraz **Medyka – Szeginie**. Są to największe drogowe przejścia graniczne na tym odcinku granicy, w których dodatkowo na czas EURO 2012 wdrożonych zostanie szereg przedsięwzięć, zwiększających ich sprawność i funkcjonowanie. Na tym odcinku granicy znajdują się również mniejsze drogowe przejścia graniczne: **Krościenko – Smolnica** i **Zosin – Ustług**, w których także można przekraczać polsko-ukraińską granicę państwową.
- Na odcinku granicy **polsko-białoruskiej** polecieć można drogowe i kolejowe przejścia **Terespol – Brześć**, jako największe oraz najlepiej skomunikowane z Warszawą.
- Na granicy **polsko-rosyjskiej** warto skorzystać z drogowego przejścia granicznego: **Bezledy – Bagrationowsk**, usytuowanego na najkrótszej drodze z Kaliningradu do Warszawy, oraz z drogowych przejść granicznych: **Grzechotki – Mamonowo II** i **Gronowo – Mamonowo**, które leżą na szlaku prowadzącym z Kaliningradu do Gdańska.



LOTNICZE

Polecamy lotnicze przejścia graniczne znajdujące w miastach-gospodarzach mistrzostw, tj. w **Warszawie**, **Gdańsku**, **Wrocławiu** i **Poznaniu**, oraz dodatkowo w **Krakowie**, **Rzeszowie** i **Katowicach**, które są skomunikowane z ukraińskimi gospodarzami EURO 2012.



UDOGODNIENIA DLA PODRÓŻNYCH

Podróżni, kibice oraz inni uczestnicy mistrzostw będą mogli liczyć w drogowych przejściach granicznych na wydzielone dla nich **specjalne pasy ruchu, tzw. pasy EURO 2012 (zielone korytarze)** – dla podróżnych bez towarów do oclenia), oraz **dokonywanie kontroli granicznych i celnych przez służby polskie i ukraińskie w jednym miejscu po stronie polskiej (tzw. „one stop”, który zagwarantuje przyspieszenie procedur kontrolnych)**.

W lotniczych przejściach granicznych nastąpią wzmocnienia kadrowe funkcjonariuszy. Zostaną również ustawione dodatkowe stanowiska do odprawy granicznej pasażerów.



PRZEKRACZANIE GRANICY PRZEZ GRUPY ZORGANIZOWANE

Zorganizowane grupy kibiców i podróżnych podlegają ogólnym zasadom i standardom odprawy granicznej, tym niemniej Straż Graniczna sugeruje, aby organizatorzy takich przedsięwzięć we wcześniejszym terminie kontaktowali się ze Strażą Graniczną i Służbą Celną, która przygotowuje dla nich specjalne usprawnienia.

PODRÓŻNI





DOKUMENTY NIEZBĘDNE DO PRZEKROCZENIA GRANICY

Obywatele państw członkowskich Unii Europejskiej, w tym oczywiście obywatele RP, a także Konfederacji Szwajcarskiej, Norwegii, Islandii i Lichtensteinu, mogą przekroczyć granice Ukrainy **na podstawie ważnego paszportu**. Nie ma wymogu posiadania wizy. Jednorazowy pobyt na terytorium Ukrainy nie może być dłuższy niż 90 dni w ciągu 6 miesięcy. Przekraczając granicę Polski z Ukrainą pojazdem należy posiadać prawo jazdy, dowód rejestracyjny, ubezpieczenie pojazdu – zieloną kartę, a jadąc cudzym samochodem – poświadczenie notarialne użyczenia pojazdu przetłumaczone na język ukraiński.

Obywatele Ukrainy i Rosji oraz innych państw spoza Unii Europejskiej objętych obowiązkiem wizowym wjeżdżają na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (UE) na podstawie ważnego dokumentu podróży i ważnej wizy lub innego dokumentu, uprawniającego do wjazdu i pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (UE), oraz pod warunkiem spełnienia innych dodatkowych warunków określonych w przepisach Kodeksu Granicznego Schengen (m.in. uzasadnienie celu i warunków planowanego pobytu oraz udokumentowanie posiadania wystarczających środków utrzymania).

Telefon
informacyjny SG
+48 22 500 44 44



Więcej informacji o Polsce
podczas EURO 2012:
www.polishguide2012.pl



ROAD AND RAIL

- Travellers should primarily take advantage of the following road border crossings on the **Polish-Ukrainian border**: **Dorohusk – Jagodzin**, **Hrebenne – Rawa Ruska**, **Korczowa – Krakowiec** as well as **Medyka – Szebinie**. There are the biggest road border crossings on this section of the border. In addition, during the EURO 2012 there will be implemented a number of projects to improve their efficiency and performance. There are also smaller land border crossings on this section of the border: **Krościenko – Smolnica** and **Zosin – Ustilug** where you can cross the Polish-Ukrainian border.
- On the section of the **Polish-Bielarus border**, we can recommend the road and rail crossing **Terespol – Brzesk** which is the biggest and the best connected with Warsaw.
- On the **Polish-Russian border** the following border crossing are worth taking into consideration: **Bezledy – Bagrationowsk** (which is located on the shortest road from Kaliningrad to Warsaw), **Grzechotki – Mamonowo II** and **Gronowo – Mamonowo** (which are on the route from Kaliningrad to Gdańsk).



AIR

We recommend airport border crossings in the host cities: **Warsaw**, **Gdansk**, **Wroclaw**, and **Poznan** and additionally in **Cracow**, **Rzeszow** and **Katowice** which are connected with Ukraine.



FACILITIES FOR TRAVELLERS

Travellers, fans and the other participants in the championships will be able to use border crossings. There will be special lanes set aside for them called **EURO 2012 crossings (green corridors)**. They will be available for travellers with no goods to declare. There will also be a special place on Polish side for border check and customs by Polish and Ukrainian services, called **“one stop”** which ensure the acceleration of procedures.

There will be more officers on the air border crossings as well as additionally arranged posts for border checks of passengers.



BORDER CROSSING BY ORGANIZED GROUPS

Organized groups of football fans and travellers, are subordinated to general principles and standards of border checks. However, Border Guard suggests that organizers of such groups should contact the Border Guard and Customs Services in advance so that special improvements can be prepared for them.



DOCUMENTS NEEDED TO CROSS THE BORDER

Citizens of European Union Member States, including of course Poland and the Swiss Confederation, Norway, Iceland and Lichtenstein, can cross the border of Ukraine **with a valid passport**. There is no visa requirement. One-time stay in the territory of Ukraine shall not exceed 90 days within 6 months.

Having crossed the Polish border with Ukraine, the driver has to have a driving license, registration and insurance of the vehicle - a green card. Driving someone else's car, they should have a renting contract confirmed by a notary and translated into the Ukrainian language.

Citizens of Ukraine and Russia and the other countries outside the European Union subject to the visa obligation enter the Polish Republic (EU) on the basis of a valid travel document and a valid visa or the other document authorizing the entry and stay on Polish territory (EU).

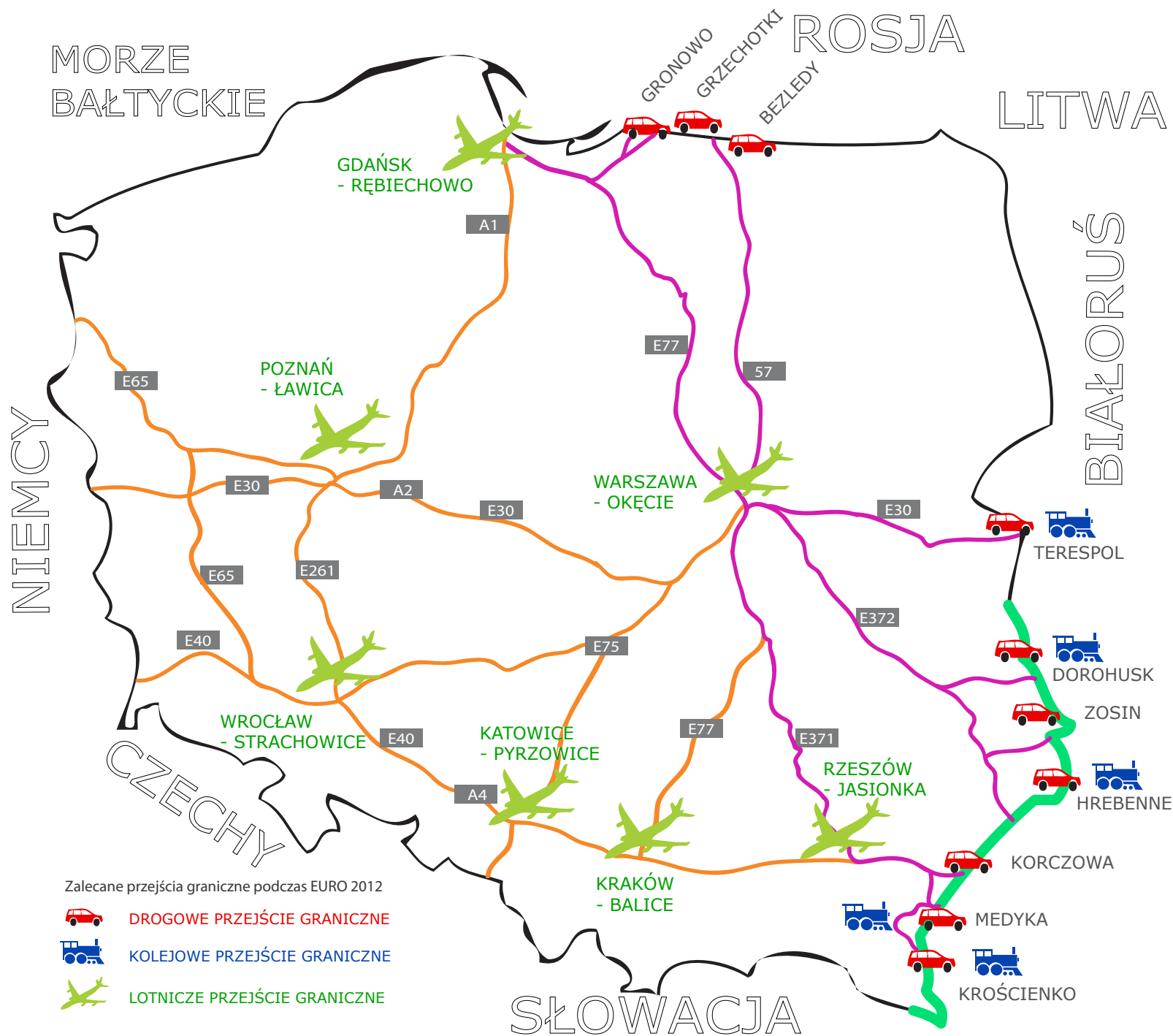
Furthermore, they must fulfill the conditions stated in Schengen Borders Code (including the justification of the purpose and conditions of intended stay and prove sufficient means of the costs of living).

BG Information
Telephone

+48 22 500 44 44



More information about Poland
during the EURO 2012:
www.polishguide2012.pl



ПОГРАНИЧНЫЕ ПУНКТЫ ПРОПУСКА



АВТОМОБИЛЬНЫЕ И ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ

- На польско-украинском участке границы путешественники могут пересечь границу прежде всего в автомобильных пунктах пропуска **Дорогуск – Ягодин, Хребенне – Рава Русская, Корчова – Краковец**, а также **Медыка – Шегини**. Вышеуказанные автомобильные пограничные пункты пропуска являются самыми большими на этом участке границы, к тому же в них на время проведения Чемпионата Европы по футболу 2012 (ЕВРО 2012) будет проведён ряд дополнительных мероприятий, улучшающих их функционирование.

На этом участке границы также действуют менее крупные автомобильные пограничные пункты пропуска **Кросценко – Смольница и Зосин – Устилуг**, в которых также можно пересечь польско-украинскую государственную границу.

- На польско-белорусском участке границы можно порекомендовать автомобильный и железнодорожный пограничный пункт пропуска **Тересполь – Брест**, который является самым большим и имеет самое выгодное транспортное сообщение с Варшавой.
- На польско-российской границе можно воспользоваться автомобильным пограничным пунктом пропуска **Безледы – Багратионовск**, находящимся на самой короткой дороге из Калининграда в Варшаву, а также автомобильными пограничными пунктами пропуска **Гжехотки – Мамоново II и Гроново – Мамоново**, которые находятся на дороге, ведущей из Калининграда в Гданьск.



ВОЗДУШНЫЕ

Рекомендуем воздушные пограничные пункты пропуска, находящиеся в городах-хозяевах Чемпионата ЕВРО 2012 т.е. в **Варшаве, Гданьске, Вроцлаве и Познани**, а также добовачно в **Кракове, Жешове и Катовицах**, из которых есть транспортное сообщение с украинскими хозяевами ЕВРО 2012.



УПРОЩЕНИЯ ПРИ ПЕРЕСЕЧЕНИИ ГРАНИЦЫ

Путешествующие, болельщики и другие участники чемпионата смогут воспользоваться в автомобильных пунктах пропуска выделенными для них специальными полосами движения, т.е. так называемыми полосами ЕВРО 2012 (зелёные коридоры для лиц, путешествующих без товаров, подлежащих налогообложению), а также будут иметь возможность пройти пограничный и таможенный контроль польских и украинских служб в одном месте, на польской стороне (так называемая процедура „one stop”, которая будет гарантировать ускорение контрольных процедур).

В воздушных пограничных пунктах пропуска будет увеличен личный состав Пограничной службы, а также установлены дополнительные посты для пограничного досмотра пассажиров.



ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ ОРГАНИЗОВАННЫМИ ГРУППАМИ

Организованные группы болельщиков и путешественников, подчиняются общим правилам и стандартам пограничного досмотра, тем не менее Пограничная служба предлагает, чтобы организаторы вышеуказанных мероприятий заранее обращались в Пограничную службу и Таможенную службу, которые предусматривают для них специальные возможности.



ДОКУМЕНТЫ



ДОКУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦЫ

Граждане государств - членов Европейского Союза, в том числе граждане Республики Польши, а также Швейцарской Конфедерации, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна могут пересекать границу Украины **на основе действительного паспорта**. Виза в данном случае не требуется. Однократное пребывание на территории Украины не может превышать 90 дней на протяжении 6 месяцев.

Пересекая границу Польши с Украиной на машине, надо иметь при себе водительское удостоверение, техпаспорт, страховку на машину – зелёную карту, а путешествуя на чужой машине, надо предъявить нотариально заверенную доверенность, переведенную на украинский язык.

Граждане Украины и России, а также других государств, не входящих в состав Европейского Союза, могут въехать на территорию Республики Польши (РП является членом ЕС) на основании действительного проездного документа и действительной визы или другого документа, позволяющего въезд и пребывание на территории Республики Польши (ЕС), а также при условии выполнения других требований установленных Шенгенским кодексом о границах (в т.ч. обоснование цели и условий планируемого пребывания, а также предъявление документов, подтверждающих наличие денежных средств, достаточных для покрытия расходов, связанных с пребыванием).

Контактный телефон
Пограничной службы
+48 22 500 44 44



Более подробная информация
о Польше во время ЕВРО 2012:
www.polishguide2012.pl

DIE GRENZÜBERGÄNGE



DIE STRASSEN- UND BAHNGRENZÜBERGÄNGE:

- An der polnisch-ukrainischen Grenze sollen die Reisenden vor allem die Straßengrenzübergänge benutzen und zwar: **Dorohusk – Jagodzin, Hrebenne – Rawa Ruska, Korczowa – Krakowiec** sowie **Medyka – Szeginie**. Es sind die größten Straßengrenzübergänge in diesem Grenzabschnitt, an denen für die Dauer von EURO 2012 zusätzlich eine Reihe von Maßnahmen, die ihre Fähigkeit und ihr Funktionieren erhöht, eingeleitet wird.

In diesem Grenzabschnitt funktionieren auch kleinere Straßengrenzübergänge, an denen polnisch-ukrainische Staatsgrenze auch überschritten werden kann: **Krościenko – Smolnica und Zosin – Ustilog**.

- Im Abschnitt der polnisch-weißrussischen Grenze kann man den Straßen- und Bahngrenzübergang **Terespol – Brest** als die größten und am besten mit Warschau verbundenen Grenzübergänge empfehlen.
- An der polnisch-russischen Grenze lohnt es sich folgende Grenzübergänge zu benutzen: **Bezledy – Bagrationowsk** – der auf dem kürzesten Weg aus Kaliningrad nach Warschau befindlich ist sowie. **Grzechotki – Mamonowo II** und **Gronowo – Mamonowo**, die sich auf der Strecke aus Kaliningrad nach Gdańsk befinden.



DIE LUFTGRENZÜBERGÄNGE:

Wir empfehlen die Luftgrenzübergänge, die in denjenigen Städten, in denen die Europameisterschaften EURO 2012 stattfinden, d. h. in **Warszawa, Gdańsk, Wrocław und Poznań**, befindlich sind. Darüber hinaus empfehlen wir zusätzliche Luftgrenzübergänge in **Kraków, Katowice und Rzeszów**, die mit ukrainischen Städten, wo die Europameisterschaften EURO 2012 stattfinden, verbunden sind.

DIE REISENDEN



ERLEICHTERUNGEN FÜR DIE REISENDEN

Die Reisenden, Fans und andere Meisterschaftsteilnehmer werden an den Grenzübergängen auf die ihnen zugeteilten speziellen Verkehrsstreifen, sog. **EURO 2012 – Streifen (grüne Korridore)** rechnen können. Sie werden für Reisende ohne die zu verzollenden Waren bestimmt und die Kontrollen werden durch polnischen und ukrainischen Grenzschutz an einer Stelle auf der polnischen Seite durchgeführt (sog. **ONE STOP**, der die Beschleunigung der Kontrollprozeduren garantiert).

An den Luftgrenzübergängen wird es mehr Grenzschutzbeamten geben, es werden auch zusätzliche Grenzabfertigungsstellen für die Fluggäste aufgestellt.



GRENZÜBERSCHREITUNG VON ORGANISIERTEN GRUPPEN

Die organisierten Gruppen von Fans und Reisenden unterliegen den allgemeinen bei der Grenzabfertigung gültigen Grundsätzen und Standards; der Grenzschutz suggeriert dennoch, dass die Organisatoren von solchen Unternehmen früher mit dem Grenzschutz und Zollbeamten, die für sie spezielle Erleichterungen bereiten, in Verbindung eintreten.



DIE DOKUMENTE



DIE FÜR DIE GRENZÜBERSCHREITUNG NOTWENDIGEN DOKUMENTE

Die Bürger der EU-Mitgliedsstaaten, darunter selbstverständlich Bürger der Republik Polen sowie der Schweizerischen Eidgenossenschaft, Norwegens, Islands und Liechtensteins können ukrainische Grenze **mit dem gültigen Reisepass** überschreiten. Es bestehen keine Anforderungen, ein Visum zu besitzen. Einmalige Aufenthaltsdauer darf nicht länger als 90 Tage innerhalb von 6 Monaten sein.

Wenn man die polnisch-ukrainische Grenze mit einem Auto überschreitet, muss man eine Fahrerlaubnis, ein Fahrzeugversicherungsdokument – die Grüne Karte besitzen und wen man mit einem fremden Wagen fährt – auch eine in ukrainische Sprache übersetzte notarielle Bescheinigung der Fahrzeugleihe.

Die Bürger Russlands und der Ukraine sowie anderer Staaten, die keine EU-Mitglieder und visumpflichtig sind, fahren auf das Gebiet der Republik Polen (EU) aufgrund eines gültigen Reisedokumentes und unter der Bedingung, dass andere zusätzliche durch die Bestimmungen des Schengener Grenzkodexes bestimmte Bedingungen (u. a. Begründung des Zwecks und der Bedingungen vom geplanten Aufenthalt sowie Nachweis des Besitzes von ausreichenden Unterhaltsmitteln) erfüllt werden.

Hotline
des Grenzschutzes
+48 22 500 44 44



Mehr Informationen zu Polen
während Euro 2012:
www.polishguide2012.pl



АВТОМОБІЛЬНІ І ЗАЛІЗНИЧНІ



- На польсько-українському кордоні подорожуючі повинні передусім користуватися автомобільними пунктами пропуску: **Дорогуськ – Ягодин, Гребенне-Рава-Руська, Корчова-Краковець**, а також **Медика – Шегині**. Це найбільші автомобільні пункти на цій ділянці кордону, на яких на час проведення Євро-2012 буде проведено ряд заходів, спрямованих на збільшення їх ефективності і функціональності. На цій ділянці також функціонують менші автомобільні пропускні пункти: **Кросценко – Смільниця і Зосін – Устилуг**, в котрих також можна перетинати польсько-український державний кордон.
- На польсько-білоруській ділянці найбільшим є автомобільний і залізничний пропускний пункт **Тереспіль – Брест**, який має також найкраще сполучення з Варшавою.
- На польсько-російському кордоні варто скористатися автомобільними пунктами пропуску: **Безледи – Багратіонівськ**, який знаходиться на найкоротшому шляху з Калінінграда до Варшави, а також автомобільними пропускними пунктами: **Гжехоткі – Мамоново II**, а також **Гроново – Мамоново**, які знаходяться на шляху, що веде з Калінінграда до Гданська.



ПОВІТРЯНОГО СПОЛУЧЕННЯ

Ми рекомендуємо прикордонні пропускні пункти повітряного сполучення, що знаходяться у містах-господарях чемпіонату, тобто у Варшаві, Гданську, Вроцлаві і Познані, а також додатково у Кракові, Жешуві і Катовіце, які мають сполучення з українськими господарями Євро 2012.



СПРОЩЕННЯ ДЛЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

Подорожуючі, вболівальники, а також інші учасники чемпіонату зможуть розраховувати в автомобільних пропускних пунктах на спеціально призначені для них смуги руху, так звані смуги Євро 2012 (зелені коридори) – для подорожуючих без товарів, що підлягають декларуванню, а також на проведення контролю прикордонними службами України і Польщі в одному місці на польській стороні (так званий «one stop», який забезпечить прискорення контрольних процедур).

У прикордонних контрольно-пропускних пунктах повітряного сполучення відбудеться кадрове посилення прикордонників, будуть також встановлені додаткові місця для здійснення прикордонного контролю пасажирів.



ПЕРЕТИН КОРДОНУ ОРГАНІЗОВАНИМИ ГРУПАМИ

Організовані групи вболівальників і подорожуючих підлягають загальним засадам і стандартам прикордонного контролю, проте прикордонна служба пропонує, щоб організатори таких заходів заздалегідь зв'язувалися з Прикордонною службою і Митницею, котра для них готує спеціальні поліпшення.



ДОКУМЕНТИ



НЕОБХІДНІ ДОКУМЕНТИ ДЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

Громадяни держав-членів Європейського Союзу, в тому числі, звичайно, громадяни Республіки Польщі, а також Швейцарської Конфедерації, Норвегії, Ісландії і Ліхтенштейну, можуть перетинати кордон з Україною на підставі дійсного паспорту. Віза не вимагається. Одноразове перебування на території України не може тривати довше за 90 днів протягом 6 місяців.

Перетинаючи кордон Польщі з Україною автомобілем, слід мати водійські права, реєстраційне посвідчення, страховку на автомобіль – зелену карту, а подорожуючі чужим автомобілем – нотаріально завіреним довіреність, перекладену на українську мову.

Громадяни України і Росії, а також інших держав, що не входять до Європейського Союзу, які підлягають візовому обов'язку, в'їжджають на територію Республіки Польща (ЄС) на основі дійсного проїзного документа і дійсної візи або іншого документа, що уповноважує до в'їзду і перебування на території Республіки Польща (ЄС), а також за умови виконання додаткових умов, що містяться у правових нормах Шенгенського прикордонного кодексу (зокрема, обґрунтування цілі і умов планованого перебування, а також документальне підтвердження наявності достатніх коштів на утримання).

Інформаційна лінія
Прикордонної служби
+48 22 500 44 44



Більше інформації про Польщу
під час Євро 2012:
www.polishguide2012.pl



BORDER GUARD
SAFE POLAND
SAFE EUROPE

BORDER CHECK EURO 2012

www.strazgraniczna.pl

